

**Compact Dry ETB medium for enterobacteriaceae / Enterobacteriaceae / milieu pour nombre enterobacteriaca selectifs / medio para enterobacterias / medio per conta enterobacterias / meio para contagem enterobacterias**

100 plates/Platten/plaques/placas/lastre/placas

Art-No. HS9431

40 plates/Platten/plaques/placas/lastre/placas

Art-No. HS9432

**English**

**Deutsch**

**Français**

*Compact Dry ETB is a ready to use, selective plate contained glucose for the enumeration of Enterobacteriaceae*

*Compact Dry ETB ist eine gebrauchsfertige, selektive Platte mit Glukose zum Nachweis der Enterobacteriaceae*

*Compact Dry ETB est une plaque prête à l'utilisation pour détecter le nombre de enterobacteriaca selectifs*

**Specimen pretreatment**

**Viable count in water or liquid foodstuff**

Drop 1 ml of specimen (dilute if necessary) on the middle of the Compact Dry plate.

**Viable count in solid foodstuff**

Add buffer solution (e.g. 0.9% saline solution, PBS, buffered peptone water, etc.) to the specimen and homogenize by stomacher®. Drop 1 ml of specimen (dilute if necessary) on the middle of the dry sheet of the Compact Dry plate.

**Viable count in swab test specimen**

Use a steril wet swab to wipe the surface which should be analyzed and put it back into the device with wiping solution. After shaking the device (approx. 10 seconds) drop 1 ml of wiping solution (dilute if necessary) on the middle of the Compact Dry plate. Use the Compact Dry Swab (Art. No. ZCS1002953, content 40 pcs) as single application (1 ml) or Promedia ST-25 (Art. No. Z0302, content 10 pcs) as multiple application (10 ml) for this procedure.

**Test instructions**

1. Open the cap and drop 1 ml of specimen on the middle of the Compact Dry plate.
2. Specimen diffuses automatically and evenly into the sheet and transforms the dried sheet into a gel within seconds.
3. Put the cap again on the plate and write the information needed on the memorandum section.
4. Turn over the capped plate and put in the incubator.
5. After incubation count the number of red / purple colored colonies underneath the plate. White paper placed under the plate helps to count the colonies.

**Incubation time** 24 ± 2 hours  
**Incubation temperature** 37 ± 1 °C

**Interpretation of the results**

Colonies grown are almost all red / purple. Red / purple colored colonies are *Enterobacteriaceae*. Red / purple and otherwise colored colonies together are the total gram negative bacteria.

**Storage and shelf life**

Keep at room temperature (+ 1 to + 30 °C).  
Total shelf life 16 months after manufacturing.

**Notes**

- Some colonies might not be clearly red / purple colored.
- High concentrations (> 250 cfu) on plates will cause the entire growth area to become red / pink. In this case dilute the specimen.
- After use please follow the current disposal regulations.
- The growth area is 20 cm<sup>2</sup>. The back of the plate has a grid carved of 1 x 1 cm to make the colony counting easier. In case of any difficulties to count colonies due to large number of colonies (> 300 cfu) grown, the bacteria count can be obtained by multiplying 20 by an average number of colonies per grid counted from several grids. However, dilutions are recommended.
- Compact Dry plates are produced at an ISO 9001 / ISO 13485:2003 certified site.

• MicroVal approval No. 0806-002LR  
• NordVal approval No. 034

**Probenvorbereitung**

**Lebendkeimzahl in Wasser oder flüssigen Lebensmitteln**

1 ml der Probe (evtl. verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufbringen.

**Lebendkeimzahl in festen Lebensmitteln**

Zugabe von Pufferlösung (z.B. 0,9% NaCl-Lösung, PBS, gepuffertes Peptonwasser, etc.) und Homogenisierung der Lebensmittelprobe im Stomacher® ist erforderlich. 1 ml der Probe (evtl. verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufbringen.

**Lebendkeimzahl aus Tupfer-Proben**

Die zu untersuchende Oberfläche wird mit einem sterilen, feuchten Wattetupfer abgewischt. Der Tupfer wird zurück in die Aufnahmeflüssigkeit überführt. Nach Schütteln (ca. 10 Sekunden) wird 1 ml der Lösung (Lösung bei Bedarf verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufgebracht. Hierzu kann der Compact Dry Swab (Art. Nr. ZCS1002953, PTM Inhalt 40 Stück) als Einzelanwendung (1 ml) oder der Promedia ST-25 (Art. Nr. Z0302, Inhalt 10 Stück) als Mehrfachanwendung (10 ml) eingesetzt werden.

**Testanweisung**

1. Öffnen des Deckels und Auftropfen von 1 ml Probenmaterial in die Mitte der Compact Dry Platte.
2. Das Probenmaterial diffundiert automatisch und gleichmäßig in die Nährsubstanz und rehydriert das Gewebe innerhalb von Sekunden zu einem Gel.
3. Platte mit Deckel verschließen und beschriftbare Fläche zur Kennzeichnung verwenden.
4. Geschlossene Platte umdrehen und in einen Brutschrank legen.
5. Nach Inkubation die Anzahl der rot- / lilafarbenen Kolonien von der Rückseite der Platte her zählen. Ein weißes Papier als Unterlage erleichtert den Zählvorgang.

**Inkubationszeit** 24 ± 2 Stunden  
**Inkubationstemperatur** 37 ± 1 °C

**Interpretation des Ergebnisses**

Nahezu alle Kolonien nehmen die rot / lila Farbe an. Rot / lila und andersfarbige Kolonien zusammengezählt ergibt die Gesamtzahl der Gram-negativen Bakterien der Probe.

**Lagerung und Haltbarkeit**

Bei Raumtemperatur aufbewahren (+ 1 bis + 30 °C).  
Haltbarkeit bis 16 Monate nach Herstellung.

**Bemerkungen**

- Nicht alle Kolonien zeigen möglicherweise eine eindeutige Rot- / Lilafärbung.
- Eine extrem hohe Bakterienanzahl in der Probe (> 250 KBE) führt zu einer rot / rosa Gesamtfärbung der Platte. Compact Dry Platten können bis zu 300 Kolonien pro Platte nachweisen. Daher ist es erst nötig Kontaminationen, die diese Lebendkeimzahl überschreiten, zu verdünnen und die Verdünnungen auf die Platte aufzubringen.
- Nach Gebrauch entsprechend der gültigen Abfallregelung die Platten entsorgen.
- Die Plattenfläche beträgt 20 cm<sup>2</sup>. Auf der Plattenrückseite ist ein Raster mit 1 x 1 cm eingraviert, um die Koloniezählung zu erleichtern. Sollte es problematisch sein auf Grund hoher Koloniedichte eine ganze Platte auszuzählen, sind einzelne Quadrate auszuzählen und der Mittelwert mit 20 zu multiplizieren.
- Compact Dry Platten werden in einem ISO 9001 / ISO 13485:2003 zertifizierten Betrieb gefertigt.

• MicroVal Approval Nr. 0806-002LR  
• NordVal Approval Nr. 034

**Traitement préliminaire de l'échantillon**

**Nombre de germes revivifiables dans l'eau ou dans des aliments liquides**

Appliquer 1 ml de l'échantillon (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry.

**Nombre de germes revivifiables dans des aliments solides**

Il est nécessaire d'ajouter une solution tampon à l'échantillon (par ex. NaCl 0,9%, PBS, eau peptonée tamponée, etc.) et de l'homogénéiser par Stomacher®. Appliquer 1 ml de l'échantillon (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry.

**Nombre de germes revivifiables dans des échantillons prélevés**

Utiliser un écouvillon stérile et humidifié pour frotter la surface à analyser, puis le remettre dans le dispositif avec la solution de prélèvement. Mélanger (env. 10 sec) puis déposer 1 ml de solution de prélèvement (diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry. Utilisez le Compact Dry Swab (art. N° ZCS1002953, 40 pièces) pour une application unique (1 ml) ou le Promedia ST-25 (art. N° Z0302, 10 pièces) pour une application multiple (10 ml).

**Instructions pour le test**

1. Ouvrir le couvercle et appliquer 1 ml de l'échantillon sur la plaque Compact Dry.
2. L'échantillon se répand automatiquement et uniformément sur la feuille et en l'espace de quelques secondes, il transforme la feuille sèche en un gel.
3. Refermer le couvercle de la plaque et inscrire les informations nécessaires dans la partie correspondante.
4. Retourner la plaque fermée et la placer dans l'incubateur.
5. Après les temps d'incubation, compter le nombre de colonies de couleur au dos de la plaque. Les colonies peuvent être comptées plus simplement en plaçant du papier blanc sous la plaque.

**Temps d'incubation** 24 ± 2 heures  
**Température d'incubation** 37 ± 1 °C

**Interprétation des résultats**

Pratiquement toutes les colonies se colorent en rouge. Les colonies rouges et les colonies d'autres couleurs constituent le nombre total de gram négatif germes revivifiables.

**Stockage et durée de conservation**

Stockage à température ambiante (+ 1 à + 30 °C).  
Durée totale de conservation 16 mois après fabrication.

**Remarques**

- Quelques colonies risquent de ne pas se colorer nettement en rouge.
- Des concentrations élevées sur les plaques entraînent une coloration rouge / rose de toute la surface (> 250 cfu). Dans un tel cas, il faut diluer l'échantillon.
- Après l'utilisation, éliminer les plaques en respectant les règlements correspondants en vigueur.
- La surface de la plaque est de 20 cm<sup>2</sup>. Une grille de 1 x 1 cm est taillée dans le dos de la plaque afin de faciliter le calcul des colonies (> 300 cfu). S'il est toutefois difficile de compter le nombre de colonies, suite à un grand nombre de colonies, il est possible de déterminer le nombre total de germes revivifiables dans certains carrés de la grille et d'en multiplier par 20 la valeur moyenne obtenue.
- Les plaques Compact Dry sont fabriquées dans une usine certifiée conforme à ISO 9001 / ISO 13485:2003.

• MicroVal approval No. 0806-002LR  
• NordVal approval No. 034

**Compact Dry ETB es una placa selectivo lista para usar para la detección y recuento de enterobacterias.**

#### Tratamiento previo de las muestras

##### **Cantidad de gérmenes vivos en el agua o en alimentos líquidos**

Aplique 1 ml de la muestra (dilúyala en caso necesario) en el centro de la placa Compact Dry.

##### **Cantidad de gérmenes vivos en alimentos sólidos**

Agregue una solución búfer (ej.: solución salina 0,9%, Tampón Fosfato Salino (PBS), agua de peptona, etc.) a la prueba y homogenícela en el Stomacher®. Aplique 1 ml de la muestra (dilúyala en caso necesario) en el centro de la lámina seca de la placa Compact Dry.

##### **Cantidad de gérmenes vivos en la muestra de la prueba de hisopo**

Empleando una torunda estéril humedecida, frotar la superficie que debe analizar y volver a colocar la torunda en el tubo que contiene la solución para toma de muestra. Agitar el tubo (durante 10 seg aprox). Dispensar 1 ml de solución para toma de muestra (si es necesario, diluir) en el centro de la placa Compact Dry. Para una sola determinación (1 ml) utilice el Compact Dry Swab (Art. No. ZCS1002953, pack de 40 unidades) o Promedia ST-25 (Art. No. Z0302, pack de 10 unidades) si necesita hacer múltiples determinaciones (10 ml) empleando este procedimiento de toma de muestras.

#### Instrucciones para la prueba

1. Abra la cubierta y deje caer una gota de la muestra sobre la parte central de la placa Compact Dry.
2. La muestra se dispersa automática y homogéneamente sobre la lámina, y transforma la lámina seca en un gel en pocos segundos.
3. Vuelva a colocar la cubierta sobre la placa y anote la información necesaria en la sección de memorando.
4. Gire la placa cerrada y colóquela en la incubadora.
5. Después de la incubación, cuente el número de colonias coloreadas en la parte posterior de la placa. El papel blanco colocado debajo de la placa le ayudará a contar las colonias.

**Tiempo de incubación** 24 ± 2 horas  
**Temperatura de incubación** 37 ± 1 °C

#### Interpretación de los resultados

Casi todas las colonias de enterobacterias que crecen son de color rojo. Las colonias rojas, junto con las de otros colores, arrojan el recuento gram negative total.

#### Conservación y vida en almacenaje

Consérvese a temperatura ambiente (+ 1 a + 30 °C). Vida en almacenaje total después de la fabricación: 16 meses.

#### Notas

- Es posible que algunas colonias no presenten un color rojo claramente definido.
- Las altas concentraciones en las placas hacen que toda el área de crecimiento se vuelva roja / rosa (> 250 cfu). En este caso, diluya la muestra.
- Después del uso, tenga en cuenta las regulaciones vigentes sobre la eliminación de residuos.
- El área de crecimiento es de 20 cm<sup>2</sup>. En la parte posterior de la placa hay una cuadrícula de 1 cm x 1 cm gravada para facilitar el recuento de las colonias. Si tiene dificultades en contar las colonias debido a que existe un gran número de ellas, el recuento total de gérmenes vivos se puede obtener multiplicando por 20 el número promedio de colonias por cuadrícula de varias cuadrículas.
- Las placas Compact Dry se producen en una ubicación certificada según ISO 9001 / ISO 13485:2003.

• MicroVal approval No. 0806-002LR  
• NordVal approval No. 034

**Compact Dry ETB è una lastra selettivo pronta all'uso indicata per l'individuazione delle conte Enterobacteriaceae**

#### Pretrattamento dei campioni

**Conta vitale nell'acqua o nei prodotti alimentari liquidi**  
Depositare 1 ml di preparato da esame (diluire se necessario) al centro della lastra Compact Dry.

##### **Conta vitale nei prodotti alimentari solidi**

Aggiungere della soluzione tampone (es. soluzione salina allo 0.9%, PBS, acqua peptonata tamponata) al campione e omogeneizzare mediante stomacher®. Depositare 1 ml di preparato da esame (diluire se necessario) al centro del foglio asciutto della lastra Compact Dry.

##### **Conta vitale nei preparati da esame per Swab Test**

Usare un tampone bagnato sterile per strofinare la superficie che deve essere analizzata e rimetterlo nel dispositivo con la soluzione di prelievo. Dopo miscelazione (circa 10 secondi), depositare 1 ml della soluzione di prelievo (diluire se necessario) al centro della piastra Compact Dry. Utilizzare Compact Dry Swab (Art. No. ZCS1002953, 40 pezzi) come applicazione singola (1 ml) oppure Promedia ST-25 (Art. No. Z0302, 10 pezzi) come applicazione multipla (10 ml) di questa procedura.

#### Istruzioni per il test

1. Aprire il coperchio e depositare 1 ml di preparato da esame (diluire se necessario) al centro della lastra Compact Dry.
2. Il preparato si espande automaticamente in modo uniforme nel foglio, trasformandolo in un gel nell'arco di qualche secondo.
3. Riposizionare il coperchio sulla lastra e scrivere le informazioni necessarie nella sezione promemoria.
4. Ribaltare la lastra chiusa e posizionala nell'incubatrice.
5. Al termine dell'incubazione, contare il numero di colonie colorate sul lato posteriore della lastra. Per agevolare la conta delle colonie, collocare la lastra su un foglio di carta bianco.

**Tempo d'incubazione** 24 ± 2 ore  
**Temperatura d'incubazione** 37 ± 1 °C

#### Interpretazione dei risultati

Quasi tutte le colonie coltivate sono di colore rosso porpora. Le colonie di colore rosso porpora e di colori diversi costituiscono la conta gram negative totale.

#### Conservazione e durata

Conservare a temperatura ambiente (da + 1 a + 30 °C). Il limite di conservazione è di 16 mesi dalla data di produzione.

#### Nota

- Alcune colonie potrebbero non essere colorate di rosso in modo netto.
- Un'alta concentrazione sulle lastre comporta una colorazione rossa / rosa dell'intera area di coltivazione (> 250 cfu). In questo caso è necessario diluire il campione.
- Dopo l'uso, rispettare le leggi in vigore sullo smaltimento dei rifiuti.
- L'area di coltivazione è di 20 cm<sup>2</sup>. Il lato posteriore della lastra è dotato di griglia intagliata da 1 cm x 1 cm per agevolare la conta delle colonie. In caso di difficoltà nella conta causate dalla presenza di un alto numero di colonie, è possibile ottenere la conta vitale complessiva moltiplicando 20 per una media di colonie per griglia ricavata da più griglie.
- I prodotti Compact Dry sono fabbricati in uno stabilimento con certificazione ISO 9001 / ISO 13485:2003.

• MicroVal approval No. 0806-002LR  
• NordVal approval No. 034

**Compact Dry ETB é uma placa cromogénica pronta a utilizar para a detecção do número enterobacteriaceae**

#### Tratamento prévio das amostras

##### **Contagem de germes vivos em água ou alimentos líquidos**

Aplicar 1 ml da amostra (diluída, se necessário) no centro da placa Compact Dry.

##### **Contagem de germes vivos em alimentos sólidos**

Junte solução tampão (ex. 0.9% solução salina, PBS, água peptonada tamponada, etc.) à amostra e homogeneize com o stomacher®. Aplique 1 ml da amostra (diluída, se necessário) no centro da folha seca da placa Compact Dry.

##### **Contagem de germes vivos em amostras de mechas de ensaio**

A superfície a ser examinada deve ser limpa com uma mecha de algodão estéril e úmida, a qual deve retornar à solução eluente. Após agitação (aprox. 10 segundos), aplicar 1 mL da solução (se necessário, dilua a solução), no meio da placa Compact Dry. Use o Compact Dry Swab (código ZCS1002953, contendo 40 unidades) como aplicação única (1 ml) ou Promedia ST-25 (código Z0302, contendo 10 unidades) como aplicação múltipla (10 ml) para este procedimento.

#### Instruções de ensaio

1. Abra a tampa e aplique 1 ml de amostra no centro da placa Compact Dry.
2. A amostra espalha-se automática e uniformemente pela folha e transforma a folha seca em segundos num gel.
3. Volte a colocar a tampa na placa e registre as informações necessárias na área de inscrição.
4. Volte a placa fechada e coloque-a numa incubadora.
5. Após a incubação, conte o número de colónias a partir da parte de trás da placa. Uma folha branca colocada por baixo da placa ajuda na contagem das colónias.

**Tempo de incubação** 24 ± 2 horas  
**Temperatura de incubação** 37 ± 1 °C

#### Interpretação dos resultados

As colónias geradas são praticamente todas vermelhas. As colónias vermelhas e as de outras cores, formam em conjunto a contagem completa gram negative.

#### Armazenagem e tempo de validade

Mantenha à temperatura interior (+ 1 a + 30 °C). O tempo de validade é de 16 meses após o fabrico.

#### Notas

- Algumas colónias poderão não estar completamente vermelhas.
- Com elevadas concentrações nas placas, toda a área de crescimento ficará vermelha / cor-de-rosa (> 250 cfu). Neste caso, dilua a amostra.
- Após o uso, por favor cumpra as regulamentações em vigor para a eliminação das placas.
- A área de crescimento é de 20 cm<sup>2</sup>. O verso da placa tem gravado um retículo de 1 cm x 1 cm para facilitar a contagem das colónias. Em caso de dificuldades na contagem das colónias devido ao elevado número de colónias desenvolvidas, a contagem dos germes vivos poderá ser obtida multiplicando por 20 um número médio de colónias por retículo contados em diversos retículos.
- As placas Compact Dry são produzidas numa empresa com certificação ISO 9001 / ISO 13485:2003.

• MicroVal approval No. 0806-002LR  
• NordVal approval No. 034